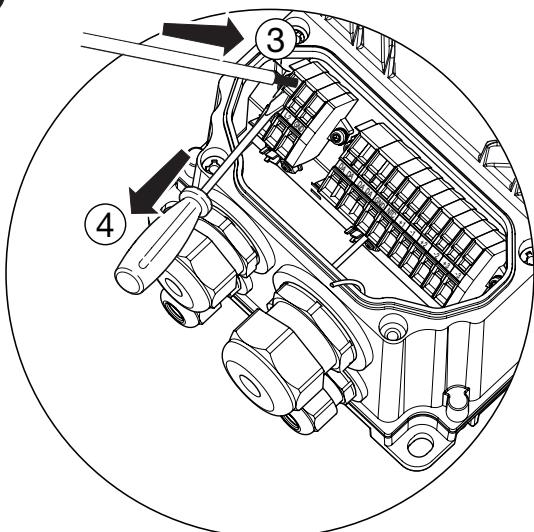
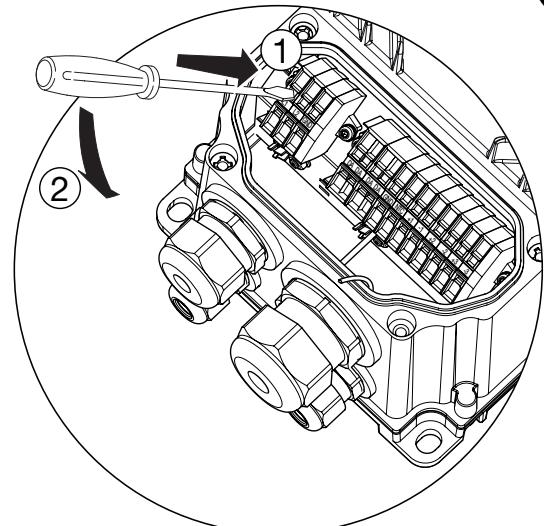
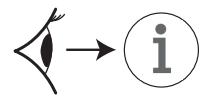


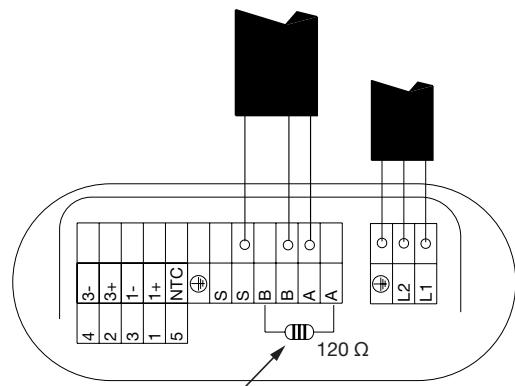
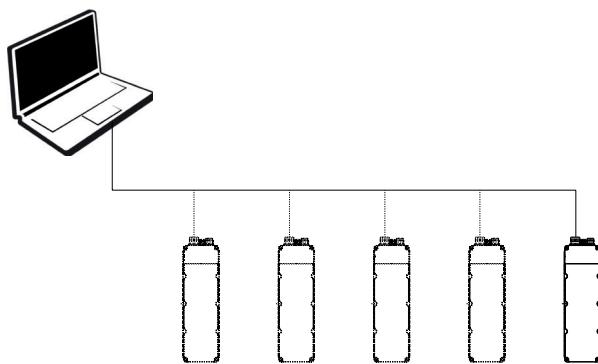
STADIUM PRO

GEWISS

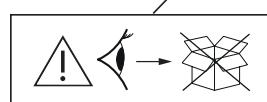
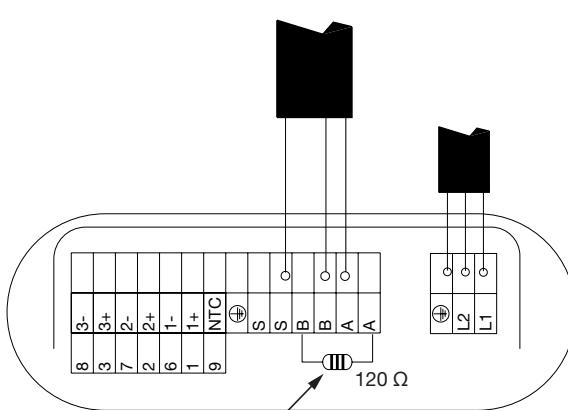
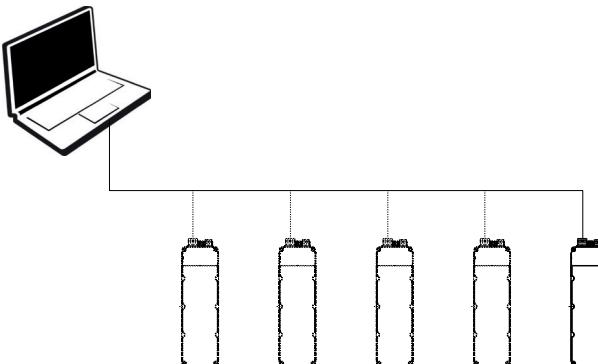
GWP30021/GWP30031 - DALI
GWP30022/GWP30032 - DMX

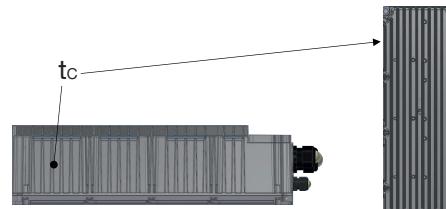
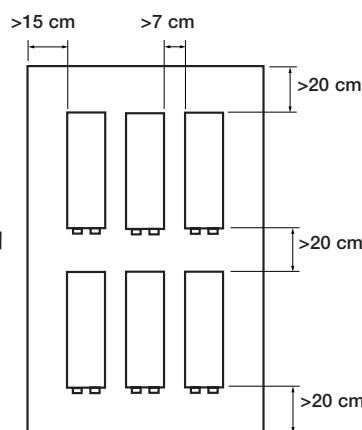
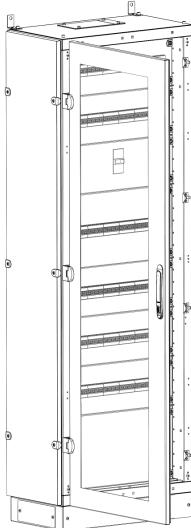


GWP30022 - DMX



GWP30032 - DMX





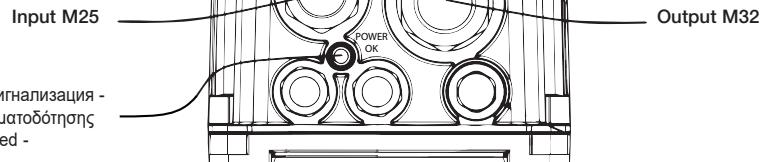
$t_c < 66^\circ\text{C}$



IT Se necessario, utilizzare un ventilatore o un dispositivo di climatizzazione dell'aria per ridurre il surriscaldamento interno. -

AR في حالة الضرورة، استخدم مروحة أو جهاز تكييف هواء لتقليل المخونة الزائدة الداخلية.

BE При неабходнації використовуйце вентилятор або прыладу для кандыцыянавання паветра, каб зменшыць ўнутраны перагрэй. - BG Ако е необходимо, используйте вентилатор или климатик, за да намалите вътрешното нагряване. - CS V případě potřeby použijte pro snížení vnitřního přehřátí ventilátor nebo klimatizační zařízení. - DA Anvend, om nødvendigt, en ventilator eller et klimaanlæg til at reducere den interne overophedning. - DE Falls erforderlich einen Lüfter oder eine Klimaanlage verwenden, um die Überhitzungsgefahr zu verringern. - EL Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε έναν ανεμιστήρα ή εξοπλισμό κλιματισμού σέρβα για να μειώσετε την εσωτερική υπερθέρμανση. - EN If necessary, use a fan or an air conditioning device to reduce any internal overheating. - ES Si es necesario, utilizar un ventilador o un dispositivo de climatización del aire, para reducir el sobrecalentamiento interno. - ET Vajadusel kasutage võimaliku sisemise ülekuumenemise vähendamiseks ventilaatori või kliimaseadet. - FI Tarvittaessa käytä tuuletinta tai ilmastointilaiteita sisäisen kuumenemisen vähentämiseen. - FR Au besoin, utiliser un ventilateur ou un système de refroidissement d'air afin de réduire la surchauffe interne. - GA Más gá, bain úsáid as gaothráin nô gléas aerchóirithe chun a rothéamh inmheánach a laghdú. - HR Ako treba, služite se ventilatorom ili klima-uredajem kako biste smanjili unutarnje pregrijavanje. - HU Ha szükséges, használjon egy ventilátort, vagy egy léggondícionáló berendezést, hogy lecsökkentse a belső felmelegedést. - KK Қажет болса, ишкі қызып кетуді азайту үшін жеделдікті немесе аяқ кондиционер құрылышын пайдаланыңыз. - LT Jei reikia, naudokite ventilatoriui arba oro kondicijonieriui vidiniams perkaitimui sumažinti. - LV Ja nepieciešams, izmantojiet ventilatoru vai gaisa kondicijonēšanas ierīci, lai samazinātu iekšējo pārkarsanu. - MT Jekk ikun meħtieġ, uža fann jew apparat tal-arja kundizzjonata biex tnaqqas kwalunkwe tishin żejjad intern. - NL Gebruik indien nodig een ventilator of en klimaatregelingsysteem om de interne oververhitting te verminderen. - NO Bruk om nødvendig en vifte eller et klimaanlegg for å redusere intern overoppheeting. - PL W razie potrzeby należy użyć wentylatora lub urządzenia klimatyzacyjnego, aby zmniejszyć wewnętrzne przegrzanie. - PT Se necessário, utilize um ventilador ou um dispositivo de climatização do ar para reduzir o superaquecimento interno. - RO Dacă este necesar, utilizați un ventilator sau un aparat de aer condiționat pentru a reduce eventuala supraîncălzire internă. - RU При необходимости используйте вентилятор или кондиционер воздуха для предотвращения внутреннего перегрева. - SK Ak je to potrebné, na zníženie vnútorného prehrevania použite ventilátor alebo klimatizačné zariadenie. - SL Če je potrebno, uporabite ventilator ali klimatsko napravo za hlajenje zraka in s tem zmanjšanje segrevanja v notranosti. - SV Om nödvändigt, använd en fläkt eller en klimatanläggning för att minska den inre överhettningen. - TR Gerekirse, içeriye olacak herhangi bir aşırı ısınmayı azaltmak için bir fan veya bir iklimlendirme cihazı kullanın. - ZH 如必要，使用风扇或空调设备，来减少任何内部过热。



IT LED di segnalazione. - **LED** إشارة. AR - BE Сігналны LED - BG LED сигнализация - CS Kontrolka LED - DA Signaleringslysdiode- DE Signal-LED - EL LED σηματοδότης - EN Signal LED - ES Led de señal - ET Signaal LED - FI Merkinantovalo led - FR Voyant de signalisation. - GA LED comartha - HR LED za signalizaciju - HU Jelző LED - KK Сигналды LED - LT Signalinis LED - LV Signāla LED - MT Singal LED - NL Signaleringsled - NO LED-varsellys - PL Sygnalizacyjna dioda LED - PT LED de sinalização - RO Semnal LED - RU Светодиодный индикатор. - SK Signálny LED indikátor - SL Signalna LED lučka - SV Kontrollampor - TR Sinyal LED - ZH 信号 LED 灯

IT I guasti codificati sono basati su impulsi emessi ogni 4 secondi: - **AR** - **BE** تعدد الأخطاء المشفرة على النبضات المتبعثة كل 4 ثواني: - **CS** - **DE** Закадаваныя няспраўнасці базуюцца на імпульсах, якія выпраменяваюцца кожныя 4 секунды: - **BG** Кодираните грешки са базирани на импулси, излъчвани на всеки 4 секунди: - **DA** Kódované chyby jsou založeny na impulzech vydávaných každé 4 sekundy: - **DE** Die codierten Fehler beruhen auf Impulsen, die alle 4 Sekunden ausgesendet werden: - **EL** Τα κωδικοποιημένα σφάλματα βασίζονται σε παλαιούς που εκπέμπονται κάθε 4 δευτερόλεπτα: - **EN** The encoded faults are based on pulses emitted every 4 seconds: - **ES** Las averías codificadas se basan en impulsos emitidos cada 4 segundos: - **ET** Kodeeritud vead põhinevad igal 4 sekundi järel edastatud impulsidel: - **FI** Koodatut viat perustuvat 4 sekunnin välein tuleviin impulsseihin: - **FR** Les défauts codifiés se fondent sur des impulsions émises toutes les 4 secondes: - **GA** Tá na fabhtanna ionchódaithe bunaith ar bhíoga a dhéantar gach 4 soicind: - **HR** Kodirani kvarovi temelje se na impulsima koji se emitiraju svake 4 sekunde: - **HU** A kódolt hibák 4 másodpercenként kibocsátott impulzusokon alapulnak: - **KK** Кодталған ақаптар әр 4 секунд сайын шығарылатын импульстарға негізделген: - **LT** Koduoti gedimai nurodomi kas 4 sekundes skleidžiamais impulsais: - **LV** Kodeto klüdu pamätä or impuls, kas tiek raidīti ik pēc 4 sekundēm: - **MT** Il-ħsarrat ikkodifikati huma bbażati fuq impulsi emessi kull 4 sekondi: - **NL** De gedecodeerde storingen zijn gebaseerd op impulsen die elke 4 seconden worden aangegeven: - **NO** De kodifiserte feilene er basert på impulser som utstøttes hvert 4. sekund: - **PL** Zakodowane usterki są oparte na impulsach emitowanych co 4 sekundy: - **PT** As avarias codificadas se baseiam em impulsos emitidos a cada 4 segundos: - **RO** Erorile codificate se bazează pe pulsuri emise din 4 în 4 secunde: - **RU** Коды ошибок отображаются посредством световых импульсов с периодичностью 4 секунды: - **SK** Kódované chyby sú založené na impulzoch generovaných každé 4 sekundu: - **SL** Kodirane okvare temelijo na impulsih, ki se oddajajo vsake 4 sekunde: - **SV** De kodade feilen baseras på pulser som avgas var 4 sekund: - **TR** Kodlu arızalar her 4 saniyede bir verilen darbeleri esas alır: - **ZH** 编码故障依据每隔 4 秒发射一次的脉冲:



	<p>IT PULSAZIONI - النبضات - AR - BE ПУЛЬСАЦИИ - BG ПУЛСАЦИИ - CS PULSY - DA IMPULSER - DE IMPULSE - EL ПЛАМОИ - EN PULSATIONS - ES PULSACIONES - ET IMPULSID - FI SYKKEET - FR PULSATIONS - GA BIOGADH - HR IMPULSI - HU IMPULZUSOK - KK ЛУПЛДЕР - LT PULSAVIMA - LV PULSAČIA - MT PULSAZZJONIET - NL IMPULSEN - NO PULSASJONER - PL IMPULSY - PT PULSAÇÕES - RO PULSATII - RU ИМПУЛЬСЫ - SK PULZOVANIA - SL UTRIPANJE - SV PULSER - TR DARBEBELER - ZH 脉动</p>	<p>IT DESCRIZIONE DEL GUASTO - AR - BE АПІСАНННЕ НЯСПРАЎНАСЦІ - BG ОПИСАНИЕ НА НЕИЗПРАВНОСТТА - CS POPIS CHYBY - DA BESKRIVELSE AF FEJLEN - DE FEHLERBESCHREIBUNG - EL ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΒΛΑΒΗΣ - EN FAULT DESCRIPTION - ES DESCRIPCIÓN DE LA AVERÍA - ET VEA KIRJEDUS - FI VIAN KUVAUS - FR DESCRIPTION DU DÉFAUT - GA CUR SIOS AR AN BHFAHT - HR OPIS KVARA - HU A HIBA LEÍRÁSA - KK АКАУ СИПАТТАМАСЫ - LT GEDIMO APRASYMAS - LV KLÜMES APRAKSTS - MT DESKRIZZJONI TAL-HSARA - NL BESCHRIJVING VAN DE STORING - NO BESKRIVELSE AV FEIL - PL OPIS USTERKI - PT DESCRÍCÃO DA AVARIA - RO DESCRIVERE EROARE - RU ОПИСАНИЕ ОШИБКИ - SK OPIS CHYBY - SL OPIS OKVARE - SV BESKRIVNING AV FELET - TR ARIZA AÇIKLAMASI - ZH 故障说明</p>	<p>IT PRIORITA - الأولية - AR - BE ПРИОРИТЕТ - BG ПРИОРИТЕТ - CS PRIORITA - DA PRIORITET - DE PRIORITÄT - EL ПРОТЕРАЮЩАТА - EN PRIORITY - ES PRIORIDAD - ET PRIORITEET - FI PRIORITEETTI - FR PRIORITÉ - GA TOSÁOCHT - HR PRIORITÉ - HU PRIORITÁS - KK БАСЫМДЫҚ - LT PIRMUMAS - LV PRIORITÄTE - MT PRIORITÀ - NL PRIORITEIT - NO PRIORITET - PL PRIORYTET - PT PRIORIDADE - RO PRIORITATE - RU ПРИОРИТЕТ - SK PRIORITA - SL PREDNOST - SV PRIORITET - TR ÖNCELİK - ZH 优先级</p>
1	<p>IT Uno o più canali di uscita attivi(1) non funzionano. - AR - BE На меншай меры адзін актыўны выхады канал (1) не працуе. - BG Най-малко един активен изходен канал (1) не работи. - CS Nejméně jeden aktivní výstupní kanál (1) nefunguje. - DA En eller flere aktive udgangskanaler (1) fungerer ikke. - DE Einer oder mehrere aktive Ausgangskanäle (1) funktionieren nicht. - EL Ένα ή περισσότερα ενεργά κανάλια εξόδου (1) δεν λειτουργούν. - EN At least one active output channel (1) is not working. - ES Uno o varios canales de salida activos (1) no funcionan. - ET Vähemalt üks aktiivne väljundkanal (1) ei toimi. - FI Yksi tai useampi aktiivinen lähtökanava (1) ei toimi. - FR Un ou plusieurs canaux de sortie actifs (1) ne fonctionnent pas. - GA Tá aon (1) chainéal gníomhach aschuir amháin ar a laghad ann nach bhfuil ag obair. - HR Jedan ili više aktivnih(1) izlaznih kanala ne radi. - HU Az aktív kímenő csatornák közül egy vagy több (1) nem működik. - KK Бир немесе бірнеше шығы арнасы (1) жұмыс істемейді. - LT Neveikia mažiausiai vienas aktyvus išvesties kanalas (1). - LV Nedarbojas vismaz viens aktiivais izvades kanāls (1). - MT Mill-anqas kanal attiv wieħed tal-output (1) ma jahdmix. - NL Een of meer active uitgangskanalen (1) werken niet. - NO En eller flere av de aktive kanalene i uttak (1) virker ikke. - PL Jeden lub więcej aktywnych kanalów wyjściowych (1) nie działa. - PT Um ou mais canais de saída ativos (1) não funcionam. - RO Cel puțin un canal de ieșire activ (1) nu funcționează. - RU Не работает один или несколько активных(1) выходных каналов. - SK Najmenej jeden aktivný výstupný kanál (1) nefunguje. - SL En ali več aktivnih izhodnih kanalov (1) ne deluje. - SV En eller flera aktiva utgångskanaler(1) fungerar inte. - TR En az bir etkin çıkış kanalı (1) çalışmıyor. - ZH 至少有一个活动状态输出通道 (1) 不在工作。</p>	<p>MAXIMUM</p>	
5	<p>IT Il firmware di uno o più canali di uscita non è compatibile con il firmware della scheda principale. - AR - BE Прашыўка па меншай меры адна выходнага канала не сумяшчальняная з праграмным забеспеччэннем асноўнай платы. - BG Фърмуерът на поне един изходен канал е несьвместим с този на основната плата. - CS Firmware nejméně jednoho výstupního kanálu není kompatibilní se systémem na hlavní desce. - DA Firmware til en eller flere udgangskanaler er ikke kompatibel med hovedkortets firmware. - DE Die Firmware eines oder mehrerer Ausgangskanäle ist mit der Firmware der Hauptplatine nicht kompatibel. - EL Το υλικολογισμικό ενός ή περισσότερων καναλίων εξόδου δεν είναι συμβατό με το υλικολογισμικό της κύριας πλακέτας. - EN The firmware of at least one output channel is not compatible with that of the main board. - ES Firmware de uno o varios canales de salida no es compatible con el firmware de la tarjeta principal. - ET Vähemalt ühe väljundkanali püsivara ei ühildu põhilaadiga. - FI Yhden tai useamman lähtökanavan firmware ei ole yhteensopiva ohjauskortin firmwarella. - FR Le micrologiciel (firmware) d'un ou plusieurs canaux de sortie n'est pas compatible avec le micrologiciel de la carte principale. - GA Tá dochtearrai aon chaineál aschuir amháin ar a laghad ann nach bhfuil comhoiriúnach le dochtearraí ar phríomhchláir. - HR Firmware jednog ili više izlaznih kanala nije kompatibilis s firmwareom matične ploče. - HU Egy vagy több kímenő csatorna firmware nem kompatibilis a fő kártya firmware-rel. - KK Бир немесе бірнеше шығы арнасының бағдарламалық жасақтамасы жүйелік тақшасымен ўйлесімді емес. - LT Mažiausiai vieno išvesties kanalo programinié-aparatiňne iranga nesuderanias si pagrindinės plokštės iranga. - LV Vismaz viena izvades kanala aparātprogrammatūra daudzīga ar galvenās plates aparātprogrammatūru. - MT Il-firmware ta' mill-anqas kanal wieħed tal-output mhix kompatibbli ma' dik tal-bord ewleni. - NL De firmware van een of meer uitgangskanalen is niet compatibel met de firmware van de hoofdkarta. - NO Firmware til én eller flere kanaler i uttak er ikke kompatibel med firmware til hovedkortet. - PL Oprogramowanie sprzutowe jednego lub więcej kanalów wyjściowych nie jest kompatybilne z oprogramowaniem sprzętowym płyty głównej. - PT O firmware de um ou mais canais de saída não é compatível com o firmware do cartão principal. - RO Firmware-ul de la cel puțin un canal de ieșire nu este compatibil cu acela al panoului principal. - RU Прошивка одного или нескольких выходных каналов несовместима с прошивкой основной платы. - SK Firmvér najmenej jedného výstupného kanála nie je kompatibilný s firmvérom základnej dosky. - SL Vdelana programska oprema enega ali več izhodnih kanalov ni zdržljiva z vdelano programsko opremo glavne plošče. - SV Firmware for en eller flera utgångskanaler är inte kompatibel med huvudkortets firmware. - TR En az bir çıkış kanalının yerlesik yazılımı, anakartına ile uyumlu değil. - ZH 至少一个输出通道的固件与主板固件不兼容。</p>	<p>MAXIMUM</p>	
2	<p>IT Uno o più canali di uscita attivi sono in cortocircuito. - AR - BE На меншай меры адзін актыўны выхады канал мае кароткае замыканне. - BG Най-малко един активен изходен канал е съврзан наకъсо. - CS Nejméně jeden aktivní výstupní kanál má zkrat. - DA En eller flere aktive udgangskanaler er kortsluttet. - DE Einer oder mehrere aktive Ausgangskanäle weisen einen Kurzschluss auf. - EL Ένα ή περισσότερα ενεργά κανάλια εξόδου είναι σε βραχυκύλωμα. - EN At least one active output channel has short-circuited. - ES Uno o varios canales de salida activos están cortocircuitados. - ET Vähemalt üks aktiivne väljundkanal on lühises. - FI Yksi tai useampi aktiivinen lähtökanava on oikosulussa. - FR Un ou plusieurs canaux de sortie actifs sont en court-circuit. - GA Tá aon chaineál gníomhach aschuir amháin ar a laghad ann gearchiorcadta. - HR Jedan ili više aktivnih izlaznih kanala je u kratkom sporu. - HU Egy vagy több kímenő aktív csatorna rövidzárlatos. - KK Бир немесе бірнеше шығы арнасы қысқа түйкәлгән. - LT Mažiausiai vienas aktyvus išvesties kanalas yra trumpai sujungtas. - LV Vismaz vienā aktīvajā izvades kanālā ir tssēlums. - MT Mill-anqas kanal attiv wieħed tal-output sarlu xort fiċċirkwi. - NL Een of meerdere actieve uitgangskanalen zijn in kortsluiting. - NO Kortsłutning ved én eller flere aktive kanaler i uttak. - PL Występuje zwarcie jednego lub więcej aktywnych kanalów wyjściowych. - PT Um ou mais canais de saída ativos estão em curto-circuito. - RO Cel puțin un canal de ieșire activ a facut scurtcircuit. - RU Короткое замыкание на одном или нескольких активных выходных каналах. - SK Najmenej jeden aktivný výstupný kanál je skratovaný. - SL En ali več aktivnih izhodnih kanalov je v kratkem stiku. - SV En eller flera aktiva utgångskanaler har kortslutning. - TR En az bir çıkış kanalında kisa devre. - ZH 至少有一个活动状态输出通道发生短路。</p>	<p>MINIMUM</p>	
3	<p>IT Uno o più canali di uscita attivi non sono connessi al carico. - AR - BE Падлучаны да нагрузкі. - BG Най-малко един активен изходен канал не е свързан към товара. - CS Nejméně jeden aktivní výstupní kanál má připojení k zátěži. - DA En eller flere aktive udgangskanaler er ikke forbundne med belastningen. - DE Einer oder mehrere aktive Ausgangskanäle sind nicht an die Last angeschlossen. - EL Ένα ή περισσότερα ενεργά κανάλια εξόδου δεν είναι συνδεδέμένα στο φορτίο. - EN At least one active output channel is not connected to the load. - ES Uno o varios canales de salida activos no están conectados a la carga. - ET Vähemalt üks aktiivne väljundkanal pole tarbijaga ühendatud. - FI Yhtä tai useampa aktiivista lähtökanavaa ei ole yhdistetty kuormitukseen. - FR Un ou plusieurs canaux de sortie actifs ne sont pas raccordés à la charge. - GA Tá aon chaineál gníomhach aschuir amháin ar a laghad ann nach bhfuil nascha leis an lód. - HR Jedan ili više aktivnih izlaznih kanala nije spojen na opterećenje. - HU Egy vagy több kímenő aktív csatorna nincs csatlakoztatva a töltésre. - KK Бир немесе бірнеше шығы арнасы жүктемеге косылмаган. - LT Mažiausiai vienos aktyvus išvesties kanalas neprijungtas prie apkrovos. - LV Vismaz viens aktívais izvades kanāls nav pieslēgt slodzei. - MT Mill-anqas kanal attiv wieħed tal-output mhix imqabba mat-taghbjha. - NL Een of meerdere actieve uitgangskanalen zijn niet aangesloten op de lading. - NO En eller flere aktive kanaler i uttak er ikke koblet til belastningen. - PL Jeden lub więcej aktywnych kanalów wyjściowych nie jest połączonych do ładowania. - PT Um ou mais canais de saída ativos não estão em conectados à carga. - RO Cel puțin un canal de ieșire activ nu este conectat la sarcină. - RU Отсутствие нагрузки на одном или нескольких активных выходных каналах. - SK Najmenej jeden aktívny výstupný kanál nie je pripojený k zaťaženiu. - SL En ali več aktivnih izhodnih kanalov ni povezan z obremenitvijo. - SV En eller flera aktiva utgångskanaler är inte anslutna till lasten. - TR En az bir etkin çıkış kanalı, yükle bağlı değil. - ZH 至少有一个活动状态输出通道未接入负载。</p>	<p>MINIMUM</p>	

4	<p>IT Riduzione termica attivata (corrente di pilotaggio ridotta). - AR - BE Уключана цеппавое паніжэнне (паніжаны кіроўны ток). - BG Активирано намаляване на топлината (намален ток за управление). - CS Tepelná redukce aktivovaná (omezení řídicího proudu). - DA Aktiveret termisk reduktion (reducerer pilotstrøm). - DE Heizleistungsreduktion aktiviert (reduzierter Pilotstrom). - EL Η θερμική μείωση ενέργοποιηθεί (μειωμένο ρεύμα οδήγησης). - EN Thermal reduction activated (control current reduced). - ES Reducción térmica activada (corriente de pilotaje reducida). - ET Termiline reduktsoon aktiveeritud (juhtvoolu on vähendatud). - FI Lämmönvähennys aktivoitu (pilottiviran lasku). - FR Réduction thermique active (courant de pilotage réduit). - GA Tá laghdú teirmeach gniomhach (tá an sruth rialaithe laghdaithe). - HR Aktivirano je smanjenje topline (smanjena pogonska struja). - HU Aktivált termikus redukción (redukált vezérlő áram). - KK Термиялық қалыпты бапсендірін (басқару тогы азайды). - LT Aktyvintas temperatūros sumažinimas (sumažinta valdymo srovė). - LV Aktivizēta siltuma samazināšanas funkcija (samazināta vadības strāva). - MT Tnaqis termali attivat (kurrent ta' kontroll immaqas). - NL Thermische reductie geactiveerd (verminderde aandrijfstrom). - NO Termisk reduksjon aktivert (redusert kjørestrom). - PL Włączona redukcja ciepła (zmniejszony prąd sterowania). - PT Redução térmica ativada (corrente de pilotagem reduzida). - RO Reducere termică activată (current de comandă redus). - RU Введенa в действие защита по температуре (уменьшена ток управления). - SK Aktivovala sa tepelná redukcia (znížil sa riadiaci prúd). - SL Aktivirano termično zmanjanje (zmanjšan pilotni tok). - SV Termisk reducering aktiverad (reducerad stryrström). - TR İst indirgeme etkinleştirildi (kontrol akımı azaltıldı). - ZH 热还原已激活 (控制电流减小)。</p>	MAXIMUM
---	--	---------

(1) IT "Attivo" è da intendersi come abilitato dalla configurazione di fabbrica. - **AR** - **BE** "Активыны" азначае ўключана на падставе заводской канфигурацыі. - **BG** "Активен" означава включен на база на заводската конфигурация. - **CS** „Aktivní“ znamená aktivovaný na základě konfigurace z výroby. - **DA** "Aktiv" skal forstås som slæt til af fabrikskonfigurationen. - **DE** "Aktiv" ist als werkseitig freigeschaltet zu verstehen. - **EL** Το «Ενεργό» νοείται ως ενεργοποιημένο από την εργοστασιακή διαιρόφωση. - **EN** "Active" means enabled on the basis of the factory configuration. - **ES** "Activo" significa que está habilitado por la configuración de fábrica. - **ET** "Aktiivne" tähendab, et see on tehaseseadustuses sisse lülitatud. - **FI** "Aktiivinen" tarkoitaa tehdasasetusten mukaisesti käytössä olevaa. - **FR** Le terme « actif » doit s'entendre comme habilité par la configuration d'usine. - **GA** Ciallaionn "Gníomhach" cumasaithe ar bhonn chumrú na monarchan. - **HR** "Aktivno" znači omogućeno tvorničkom konfiguracijom. - **HU** „Aktív” alatt az értendő, hogy a gyári konfiguráció által be van íktatva. - **KK** "Актив" («Белсенди») был заштыбык конфигурация негизнде іске қосылатындының білдіреці. - **LT** „Aktyvus” – reiškia įjungtas naudojant gamyklinę konfiguraciją. - **LV** „Aktīvs” nozīmē iespējots, pamatojoties uz rūpnicas konfigurāciju. - **MT** "Attiv" ifisser attivat abbaži tal-konfigurazzjoni tal-fabbrika. - **NL** "Actief" is bedoeld zoals geactiveerd in de fabriekskonfiguratie. - **NO** "Aktiv" skal forstås som aktiveret av fabrikkskonfigurasjonen. - **PL** „Aktywny” należy rozumić jako włączony przez konfigurację fabryczną. - **PT** "Ativo" deve ser entendido como habilitado pela configuração de fábrica. - **RO** „Activ“ înseamnă activat pe baza configurării din fabrică. - **RU** «Активный» означает «подключенный в заводской конфигурации». - **SK** „Aktívny“ znamená povolený na základe konfigurácie z výroby. - **SL** „Aktivno“ se razume kot omogočeno s tovarniško konfiguracijo. - **SV** "Aktiv" betyder at den är aktiverad av fabrikskonfigurationen. - **TR** „Etkin“, fabrika yapılandırmamasına göre etkinleştirilmiş demektir. - **ZH** “Active (处于活动状态)” 意味着在工厂配置基础之上得到启用。



(1) IT Attenzione: nelle versioni classe I, alcuni alimentatori potrebbero generare una lieve luminosità residua all'apparecchio, al comando di dimmerazione ZERO o OFF. Per spegnere i LED è necessario togliere tensione di rete agli alimentatori. - **AR** تنبیه: فی مودلات الفئة I، يمكن ان تولد بعض وحدات الإمداد بالطاقة ضوء متقطع في الجهاز عند تنفيذ الأمر صفر ZERO او إيقاف الامداد بالطاقة عن الجهد الكهربائي. - **BE** Увага: у версіях Class I некаторыя блокі сілкавання могуць генерація рэшткаўве святло ў прыладзе, калі выкарыстоўваюцца каманды зацмнення ZERO або OFF. Каб выключыць святлодыёды, адключыце блокі сілкавання ад сеткавага напружання. - **BG** Внимание: въ версии Class I някои захранващи модули може да генерираат лека остатъчна светлина въ устройството, когато бъде приложена команда за намаляване на силата на светлинния поток от ZERO (нула) или OFF (изкл.). За изключване на светодиодите изключете захранващи модули от електрическата мрежа. - **CS** Pozor: ve verzích Class I mohou některé napájecí jednotky generovat mírné zbytkové světlo v zařízení, je-li implementován ovlaďovač tlumení ZERO nebo OFF. Pro vypnutí kontrolek odpojte napájecí jednotky od napáěti sítě. - **DA** OBS: På klass I versioner vil visse forsyningenheder kunne skabe en let restlysstyrke ved apparatet, når dæmpningen NUL eller OFF beordres. Det er nødvendigt, at afskære forsyningensenhedernes netspænding, for at slukke lysdioderne. - **DE** Achtung! Bei den Ausführungen der Klasse I könnten einige Netzgeräte bei Dimmersteuerung NULL oder OFF eine geringfügige Resthelligkeit am Gerät erzeugen. Zum Ausschalten der LED muss die Netzspannung von den Netzgeräten abgetrennt werden. - **EL** Προσοχή: στις εκδόσεις κατηγορίας I, ορισμένα τροφοδοτικά ενδέχεται να παράγουν μια ελαφριά υπολειμματική φωτεινότητα στη συσκευή, στο στοιχείο ελέγχου μετρίσσοντος ΜΗΔΕΝ ή OFF. Για να σβήσετε τα LED πρέπει να διακόψετε την τάση δικτύου στα τροφοδοτικά. - **EN** Attention: in Class I versions, some power supply units might generate a slight residual light in the device when the ZERO or OFF dimming command is implemented. To switch off the LEDs, disconnect the power supply units from the mains voltage. - **ES** Atención: en las versiones clase I, algunos alimentadores podrían generar un leve brillo residual en el aparato, con el mando de atenuación CERO u OFF. Para apagar el LED se debe cortar la tensión de red a los alimentadores. - **ET** Tähelepanu: Class I versioonidel võivad teatud toitepliidid tekikuda seadmes minimaalsest jäädvalgust, kui edastatakse hämarduskäsklus ZERO või OFF. Valgusdioode väljalülitamiseks ühendage toitepliodi vooluvõrgust lahti. - **FI** Huomio: luokan I versioissa eräält virtalähteest saatavat aihettaa laitteeseen heikkoava valoa himmennyskomennoon ZERO tai OFF yhteydessä. LED-valojen samuttamiseksi on virtualähteistä katkaistava virta. - **FR** Attention : sur les versions de classe I, certaines alimentations pourraient générer une faible luminosité résiduelle à l'appareil, à la commande de variation ZÉRO ou OFF. Pour éteindre les voyants, couper la tension de réseau des alimentations. - **GA** Aire: i leaganacha Class I, d'fhéadfaidh roinnt aonaid soláthair cumhactha méid beag soisialaigh a ghiniúint sa ghléas nuair a chuirtear an t-ordú íslithe ZERO nó OFF i bhfeidhm. Chun na LEDanna a chasad as, dícheangail ar naonaid soláthair cumhactha ón voltas príomhlinne. - **HR** Pažinja: kod verzija klase I, pojedine jedinice za napajanje mogu bi stvarali blagu zaostalu svjetlost, uređaju kad se provede naredba za prigušivanje NULA ili OFF. Kako biste isključili LED-ove morate isključiti jedinice za napajanje iz mrežnog napona. - **HU** Figyelem: az I osztályú változatokban, néhány tápegység a készülékben enyhe maradék fényt okozhat, ZERO vagy OFF jellegű dimmelés parancsra. A LED-ek kapcsolásához áramtaláncban kell a tápegyiségeket. - **KK** Назар аударысы: Class I нұсқаларында кейір күт көздерінде күнгіртте ZERO немесе OFF пермені орындалған кезде қырлыдағы кішкене қалдық жарық шығаруы мүмкін. Жарық диодтарын өшіру үшін күт көздерін кернеу жүйесінен ақыратыныз. - **LT** Dėmesio: Class I versijose kai kurie maitinimo šaltiniai gali generuoti nedidele liekamają šviesą prietaise, kai ivykdoma priteadmovo komanda ZERO (nulis) arba OFF (išjungta). Norėdami išjungti šviesos diodus, atjunkite maitinimo šaltinius nuo maitinimo įtampos. - **LV** Uzmanību! Class I versijās daži barošanas bloki ierīcē var radīt nelielu paliekšo gaismu, kad tiek īstenošta ZERO vai OFF aptumšošanas darbība. Lai izslēgtu gaismas diožu indikatorus, atvienojiet barošanas blokus no elektrotīkla spriguma avota. - **MT** Attentjoni: fil-verzjoni jet tal-Klassi I, xi unitajet tal-provvista tal-energijs jistghu jiġi generaw dawl residwu żgħir fl-apparat meta jiġi implementat il-kmand tat-tħaxxa tad-NUL. Sabiex tiffl-I-LEDs, skonnetti l-unitajet tal-provvista tal-energijs mill-vultaq id-di, odpojje napájacie jednotky od elektrického napäťa. - **NL** Opgelet: in de versies van klasse kunnen sommige voedingen een lichte resterende helderheid naar het apparaat produceren bij de bediening van dimmen NUL of OFF. Om de LEDs uit te schakelen, is het noodzakelijk om de netspanning van de voedingen uit te schakelen. - **NO** Advarsel: ved versjonene klasse I, er det mulig at noen strømforsynere skaper en svak gjenværende lysstyrke ved apparatet, ved dimmingkommandoen ZERO eller OFF. For å slå av LED er det nødvendig å fjerne spenningen i nettet til strømforsynerne. - **PL** Uwaga: w wersjach klasy I niektóre jednostki generują niewielką ilość światła szczątkowego w aparaturze przy sterowaniu przymiernikiem ZERO lub OFF. Aby wyłączyć diody LED, należy odłączyć napięcie sieciowe od zasilaczy. - **PT** Atenção: nas versões classe I, alguns alimentadores podem gerar uma leve luminosidade residual no aparelho, ao comando de dimerização ZERO ou OFF. Para apagar os LEDs, é necessário remover a tensão de rede dos alimentadores. - **RO** Atenție: La versiunile din Class I, anumite unități de alimentare cu energie electrică pot genera o ușoară lumină reziduală în dispozitivul implementarea comenzii de stingeră ZERO sau OFF (oprire). Pentru a stinge LED-urile, deconectați de la rețea unitățile de alimentare cu energie electrică. - **RU** Внимание: Для вариантов класса I некоторые источники питания могут вызывать незначительное остаточное свечение прибора при наличии команды светорегулирования «НОЛЬ» или «ОФФ». Чтобы погасить светодиоды, необходимо отключить подачу сетевого напряжения к источниками питания. - **SK** Pozor: Vo verzích triedy I (Class I) môžu niektoré napájacie jednotky generovať mierne zostatkové svetlo v zariadení po aplikovaní príkazu stravenia ZERO (Nula) alebo OFF (Vyp.). Ak chcete vypnúť LED diody, odpojte napájacie jednotky od elektrického napäťa. - **SL** Pozor: v različicah razreda I lahko nekateri napajalniki povzročijo rahlo preostalo svetlobno naprave po ukazu zatemnitve ZERO ali OFF. Za izklop LED lučke je treba napajalnikom odklopiti omrežno napetost. - **SV** Observera: I versionerna klass I kan det hända att vissa kraftaggregat genererar lite restljus åt apparaten när den står på dimming NOLL eller OFF. För att släcka lysdioderna är det nödvändigt att bryta nätpåsladden till kraftaggregatet. - **TR** Dikkat: Class I sürümlerinde, ZERO veya OFF şeklinde bir karartma komutu uygulanlığında bazı güç kaynakı birimleri cihazda hafif bir ışık kalınlığı yaratabilir. LED'leri kapatmak için, güç kaynağı birimlerinin şebekede bir karartma komutu I类型式中，某些电源单元可能会实施 ZERO（零）或者 OFF（关闭）调光命令时，于设备中生成轻微余光。如要关闭 LED 灯，可断开电源单元与电源电压的连接。 - **ZH** 注意：在 I 类型式中，某些电源单元可能会实施 ZERO（零）或者 OFF（关闭）调光命令时，于设备中生成轻微余光。如要关闭 LED 灯，可断开电源单元与电源电压的连接。

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 lunedì - venerdì - monday - friday	24h +39 035 946 260	sat@gewiss.com www.gewiss.com
---	------------------------	--